

# CIENCIA AL VIENTO

## PASEO de MURALES

PASEO DE MURALES es una propuesta de comunicación de la ciencia en la que dos mundos diferentes se encuentran. El arte y la ciencia se ponen al servicio de la comunidad y se fusionan en el muralismo, agregando valor a los circuitos turísticos de la ciudad

*WALK OF MURALS is a communication proposal of science in which two different worlds meet. Art and science are put at the service of the community and merged into muralism, adding value to the tourist circuits of the city.*

Conocé mas sobre este mural  
*Know more about this mural*



En una pared y para siempre  
*On a wall and forever*

[www.paseodemurales.com.ar](http://www.paseodemurales.com.ar)

GUERRA DE MALVINAS  
02/04/1982  
14/06/1982



### Mural: El regreso de Malvinas *Mural: The Return from Malvinas*

\* 35 x 4 mts.

\* Ubicación: Muelle Almirante Storni

\* *Location: Admiral Storni Dock*

### Artistas / Artists

Mixtura de 4 artistas / *Mixture of 4 artists:*  
Martín Cofré, Tomás Gimbernat, Jorge Vásquez y Claudio Segundo

### LA INTERVENCIÓN ARTÍSTICA

Llevada a cabo en un muro en el ingreso del Muelle Almirante Storni refleja el desembarco de nuestros soldados al finalizar la guerra de Malvinas y de una comunidad que supo cobijarlos.

### THE ARTISTIC INTERVENTION

*Carried out on a wall at the entrance of Admiral Storni Dock reflects the landing of our soldiers at the end of Malvinas Islands War and the community that sheltered them.*

“AL BESAR EL SUELO SUPE QUE ERA LIBRE”  
“WHEN I KISSED THE GROUND I KNEW I WAS FREE”

Nuestros soldados desembarcaron en distintos puertos patagónicos desde diferentes buques. En Puerto Madryn, y según fuentes oficiales, descendieron del: Canberra (19 de junio, 4172 personas), Norland (21 de junio, 2049 personas), ARA Almirante Irizar (27 de junio, 577 personas) y Saint Edmund (14 de julio, 593 personas).

*Our soldiers landed at different Patagonian ports from many ships. In Puerto Madryn, according to official sources, they disembarked from: Canberra (June 19, 4172 people), Norland (June 22, 2049 people), ARA Admiral Irizar (June 27, 577 people) and Saint Edmund (July 14, 593 people).*

### EL SILENCIO

Los sentimientos que la guerra generó en la comunidad se manifestaron claramente en el Muelle Almirante Storni durante “el regreso” de los soldados argentinos. Los operativos de desembarco clausuraron el ingreso de población civil y limitaron los medios de comunicación hasta una distancia de 3 kms. del muelle. Los amplios dispositivos de seguridad impedían llevar a cabo la iniciativa ciudadana de brindar un cálido recibimiento y abrazar a nuestros soldados.

### THE SILENCE

*The feelings that the war generated in the community were clearly manifested at the Admiral Storni Dock during “The Return” of the Argentinian soldiers. The disembarkation operatives closed the entrance of civil population and limited the means of communication until a distance of 3 km of the Dock. The wide security devices prevented the citizens from carrying out the initiative to offer a warm reception and to embrace our soldiers.*



# EL REGRESO DE MALVINAS

El final de la guerra se vivió intensamente en las ciudades patagónicas, siendo **Puerto Madryn** el epicentro del retorno masivo de diferentes contingentes.

*The end of the war was lived intensely in the Patagonian cities, being **Puerto Madryn** the epicenter of the massive return of different contingents.*

## EL RECIBIMIENTO

Sólo en el desembarco del buque inglés Canberra, la población logró sobrepasar el operativo de seguridad y tomar contacto con los soldados. El resultado de aquella jornada se sintetizó en el recuerdo comunitario como “el día que Madryn se quedó sin pan”, y se materializó en la memoria de soldados de todo el país que guardan en su retina aquellos rostros de vecinos agradecidos que les devolvieron por un instante su dignidad y reconocimiento. Sin embargo, en Puerto Madryn, ese abrazo no fue recibido por todos los soldados. Los operativos de seguridad se intensificaron e impidieron el contacto con la comunidad de quienes descendieron en los otros buques.

## THE RECEPTION

*Only in the landing of the English ship Canberra, the population managed to surpass the security operation and make contact with the soldiers. The result of that day was synthesized in the community memory as "the day that Madryn was left without bread", and materialized in the memory of soldiers from all over the country who save in their hearts those faces of grateful neighbors who returned them their dignity and recognition for an instant. However, in Puerto Madryn, that hug was not received by all the soldiers. Security operations intensified and prevented contact with the community of those who descended on the other ships.*



El mural “El Regreso” representa e incluye a todos los soldados argentinos que en el año 1982 con el dolor a cuestas, desembarcaron en diferentes puertos argentinos y en Uruguay también. De esa manera el mural los recuerda, los espera y los abraza a todos y a cada uno para siempre.

*"The Return" mural represents and includes all the Argentinian soldiers who disembarked in 1982, with the pain on their eyes, in different Argentine ports and in Uruguay as well. In this way, the mural remembers them, awaits them and embraces them all and each one forever.*